



主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE



踏入5月，我與丙午年董事局同仁繼續克盡厥職，積極推展各項院務。我們巡視屬下多個服務單位，深入了解前線運作和各種服務。同時，我們亦參與多項會議和交流活動，包括與教育局局長蔡若蓮博士太平紳士會面，就本地教育發展交換意見；又與上海市黃浦區簽署合作共建協議，攜手深化滬港兩地在安老、社區服務及其他民生領域的合作。我們月內亦先後接待了華東師範大學、上海市黃浦區、汕頭市委統戰部及工商聯、山東中醫藥大學、蘇州九龍醫院、崑山市中醫醫院及上海交通大學海外聯誼會的代表團，分享本院的最新發展動向，廣結善緣，集各界之力共襄善舉。

此外，為配合特區政府主動對接國家「十五五」規劃，制定首份「香港五年規劃」，本院作為香港歷史最悠久、規模最龐大、服務最多元化的慈善機構，已致函向相關政策局及立法會提交有關醫療衛生、教育、社會福利、物業、人力資源、資訊科技、檔案及歷史、廟宇及傳統文化等領域的具體意見，供各團隊參閱考慮。

本院一向注重中華傳統文化的保育及傳承。我們於5月9日舉辦了一年一度的「油麻地天后誕」大型慶典，為市民祈福消災，祝願本港繁榮安定。感謝油尖旺民政事務專員李家維太平紳士先行到場為活動打氣；及後我與保育歷史建築諮詢委員會主席蘇彰德教授BBS太平紳士、油尖旺民政事務助理專員黃思齊女士、華人廟宇委員會（託管機構）文化及宣傳小組主席黃成益博士MH、華人廟宇委員會財務及管理小組主席黃光耀先生MH、香港道教聯合會副主席曾忠南道長及董事局成員一同出席，按照傳統習俗進行賀誕酬神和「敬蓋吉壺儀式」，在《天后誕捲軸》蓋上「風」、「調」、「雨」、「順」及「啟稟」的印璽，寓意萬事如意。本院的服務團隊亦在當日安排了多場精彩表演，以及可免費參與的傳統文化與手作體驗攤位。本院亦安排天后廟建築群導賞，讓公眾近距離欣賞傳統文物，認識廟宇文化和歷史。

隨著新年度展開，本院各項服務與活動正如火如荼地推進。「東華三院賽馬會藝進綜合職業復康中心」的翻新工程於本月圓滿竣工，我們有幸邀得社會福利署助理署長（康復及醫務社會服務）吳偉龍先生，以及香港賽馬會慈善事務副總經理林璟彤女士蒞臨參觀，並共同主持啟動典禮。以全新面貌重新開放的中心配備多元化生產線，提供食品加工、口罩生產、印刷、餐飲及送遞服務等設施，為殘疾會員提供各種實用的職前訓練，助他們提升工作技能和信心，最終成功融入社會。

在拓展服務網絡的同時，本院亦不遺餘力弘揚中華文化及推動愛國主義教育。本學年，我們繼續響應教育局的「心繫家國」聯校國民教育活動，並舉辦「用普通話說中國故事展演會」及東華三院幼稚園「童」是藝術家幼兒藝術作品展，讓學生熟習中國歷史，感受傳統中華文化和藝術的魅力。活動分別邀得教育局學校管治與效率分部王明珊女士和香港藝術發展局大會委員及藝術教育組主席陳雪儀博士主禮，令活動生色不少。此外，本院屬下多間學校於5月份舉辦校慶，包括創校五十周年的曾惠備小學、創校二十周年的鶴山學校、創校三十周年的王余潔紀念小學及創校五十年的譚錦球伉儷幼稚園，象徵本院教育服務迎來重要里程碑，見證我們多年來春風化雨的豐碩成果。

本院向來重視青年的發展與福祉。本月，上環荷李活道青年宿舍的建築工程正式動工，樓高21層的宿舍大樓將採用先進的「組裝合成」建築法，預計於2027年第三季落成，屆時將提供302個宿位，為本港青年締造可負擔的優質居住環境，助其安居築夢。此項目不但反映本院身體力行響應政府施政方針，更是推動青年發展的重要一環。

本院各項善業得以穩步邁進，實有賴社會各界鼎力支持。本院有幸成為張德蘭「相識是緣份」演唱會2026慈善合作伙伴，獲贈限量演唱會門票作義賣之用，收益扣除成本後將撥捐本院社區飯堂，為獨居基層長者及低收入人士提供熱食飯餐。我們衷心感謝勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士當晚撥冗蒞臨，並代表本院向張德蘭女士致送紀念品以表謝忱。懇請各界善長繼續踴躍支持，慷慨解囊，與本院並肩同行，惠澤社群。

東華三院曾慶業主席

In the month of May, my colleagues on the Board of Directors 2026/2027 and I remained committed to advancing the Group's mission of serving the community. We recently visited several of our service units, gaining a firsthand look at their frontline operations and community work. We also participated in multiple meetings and exchange activities, including a discussion with Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, on the future development of local education. Meanwhile, we signed a cooperation agreement with Huangpu District, Shanghai, to further strengthen the collaboration between Shanghai and Hong Kong in elderly care, community services, and other local affairs. We also welcomed delegations from East China Normal University, Huangpu District, Shanghai, the United Front Work Department of Shantou Municipal Committee of the CPC and Shantou Federation of Industry and Commerce, Shandong University of Traditional Chinese Medicine, Suzhou Kowloon Hospital, The Traditional Chinese Medicine Hospital of Kunshan, and the Overseas Friendship Association of Shanghai Jiao Tong University. Through these exchanges, we shared the Group's latest developments, strengthened relationships, and garnered support for our shared commitment to charitable service.

As Hong Kong's oldest, largest, and most diverse charitable organisation, the Group fully supports the HKSAR Government's initiative to align with the nation's 15th Five-Year Plan and formulate Hong Kong's first Five-Year Plan. The Group submitted recommendations to relevant policy bureaux and the Legislative Council on healthcare, education, social welfare, property development, human resources, information technology, records and heritage, as well as temples and traditional culture for their consideration.

The Group has always placed great importance on preserving and passing on traditional Chinese culture. On 9 May, we held the annual grand celebration "Tin Hau Fest! Yaumatei", praying for peace and prosperity for the people and the city of Hong Kong. We are sincerely grateful to Mr. LEE Ka Wai, JP, District Officer of Yau Tsim Mong, for arriving early to show his support for the event. Later, Prof. SO Cheung Tak, BBS, JP, Chairman of the Advisory Committee on Built Heritage Conservation, Miss WONG Si Tsai, Ingrid, Assistant District Officer of Yau Tsim Mong, Dr. WONG Shing Yick, Francis, MH, Chairman of the Culture and Promotion Working Group of the Chinese Temples Committee (Custodial Institution), Mr. WONG Kwong Yiu, Ricky, MH, Chairman of the Finance and Management Working Group of the Chinese Temples Committee, Mr. TSANG Chung Nam, Vice Chairman of the Hong Kong Taoist Association, and members of the TWGHs Board of Directors, including myself, attended the event to celebrate Tin Hau's birthday with thanksgiving rituals. In keeping with tradition, we performed the "Auspicious Seal Stamping Ceremony" by placing seals inscribed with the Chinese characters for "Fung" (Wind), "Tiu" (Harmony), "Yu" (Rain), "Shun" (Prosperity), and "Kai Bun" (Proclamation) upon the Tin Hau Fest Scroll to pray for blessings. Our service teams also arranged a vibrant programme of performances, alongside free cultural activities and handicraft workshops. Guided tours of the Tin Hau Temple complex were available, allowing the public to appreciate traditional artifacts up close and learn about the temple's culture and history.

As the year continues, the Group's diverse range of services and activities is progressing in full swing. This month, the renovation of the TWGHs Jockey Club Ngai Chun Integrated Vocational Rehabilitation Centre was completed. We were honoured to welcome Mr. NG Wai Lung, Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services), Social Welfare Department, and Ms. Bernadette LAM, Deputy Executive Manager (Charities) of The Hong Kong Jockey Club, to officiate the Kick-off Ceremony. The revitalised centre now features production lines for food processing, mask production, printing, catering, and delivery services, providing members with disabilities with practical pre-vocational training to develop skills, build confidence, and prepare for greater participation in society.

Alongside expanding our service network, the Group is also committed to promoting Chinese culture and patriotic education. This academic year, we continued to support the Education Bureau's "Love Our Home, Treasure Our Country" Joint School Education National Activities by organising the Story-telling Performance in Putonghua and the TWGHs Kindergartens "Every Child is an Artist" Art Exhibition. These events were designed for students to learn more about Chinese history and explore traditional Chinese culture and art. We were honoured to have Ms. WONG Ming Shan, Aris, School Governance and Efficiency Division of the Education Bureau, and Dr. CHAN Suet Yi, Council Member of the Hong Kong Arts Development Council and Chairman of the Arts Education Group, to officiate at the respective events.

May also marked milestone anniversaries for several of our schools: the 5th Anniversary of TWGHs Tseng Hin Pei Primary School, the 20th Anniversary of TWGHs Hok Shan School, the 30th Anniversary of TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School, and the 5th Anniversary of TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten, celebrating the Group's continued contributions to education and student development.

The Group remains fully committed to youth development and well-being. This month, construction officially commenced on the Youth Hostel on Hollywood Road in Sheung Wan. The 21-storey hostel is being built using the advanced "Modular Integrated Construction" method and is expected to be completed in the 3rd quarter of 2027. With 302 hostel units soon to be available, we hope it will offer young people a quality yet affordable living environment where they can pursue their dreams. The project reflects both the Group's support for government initiatives and its commitment to youth development.

The Group's charitable services are made possible through community support. We are honoured to serve as the charity partner for the "Teresa Cheung Live in Concert 2026", for which a limited number of tickets were sold for charity. After costs, all proceeds will support the Group's community kitchens, providing hot meals to underprivileged elderly persons living alone as well as low-income individuals. We sincerely thank the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, for attending and presenting a souvenir to Ms. Teresa CHEUNG on our behalf. Finally, we appeal to the community for its continued and cherished support as we walk hand-in-hand to bring care to those in need.

TSENG Hing Yip, York, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 LATEST NEWS 21.5

上海交通大學海外聯誼會代表團到訪東華學院 Delegation of the Overseas Friendship Association of Shanghai Jiao Tong University visited Tung Wah College

上海交通大學海外聯誼會會長汪後繼先生(左五)率團到訪東華學院，了解東華學院辦學理念及最新發展，以及在本院副主席李曠怡先生(左四)及行政總監蘇祐安先生(右五)陪同下參觀醫療影像室實驗室，並就兩校交流合作深入討論。

A delegation led by Mr. WANG Houji (left 5), President of the Overseas Friendship Association of SJTU visited Tung Wah College to gain insights into the latest developments within the College and its educational philosophy. The delegation, accompanied by Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 4), Vice-Chairman and Mr. SU Yau On, Albert (right 5), Chief Executive of TWGHs, visited Medical Imaging Laboratory of the College, while exchanging views on opportunities for further collaboration.

